

**ДОКЛАД
МЕЖДУНАРОДНОГО
СУДА**

1 августа 1988 года–31 июля 1989 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 4 (A/44/4)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
МЕЖДУНАРОДНОГО
СУДА**

1 августа 1988 года-31 июля 1989 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 4 (A/44/4)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1989

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. СОСТАВ СУДА	1 - 7	1
II. ЮРИСДИКЦИЯ СУДА	8 - 14	2
А. Юрисдикция Суда в области споров	8 - 12	2
В. Юрисдикция Суда в области консультативных заклучений	13 - 14	3
III. СУДЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СУДА	15 - 67	3
А. Рассмотрение дел в Суде	19 - 43	4
1. Действия военного и полувоенного характера в Никарагуа и против нее (Никарагуа против Соединенных Штатов Америки)	19 - 23	4
2. Пограничные и трансграничные вооруженные действия (Никарагуа против Гондураса)	24 - 32	5
3. Дело о делимитации морской границы в районе между Гренландией и Ян-Майеном (Дания против Норвегии)	33 - 36	6
4. Воздушный инцидент от 3 июля 1988 года (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки)	37 - 39	7
5. Некоторые районы залегания фосфатных руд в Науру (Certain phosphate lands in Nauru) (Науру против Австралии)	40 - 43	7
В. Рассмотрение дел в камерах	44 - 67	8
1. Спор в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами (Сальвадор/Гондурас)	44 - 54	8
2. Дело о компании Elettronica Sicula S.p.A. (ELSI) (Соединенные Штаты Америки против Италии)	55 - 62	9
С. Просьба о вынесении консультативного заключения ...	63 - 67	10
IV. МЕЖДУНАРОДНЫЕ КОНФЕРЕНЦИИ	68 - 70	11

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
V.	ВИЗИТЫ	71 - 73	12
	А. Визит главы государства	71	12
	В. Другие визиты	72 - 73	12
VI.	ЛЕКЦИИ О РАБОТЕ СУДА	74	12
VII.	АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ	75 - 76	12
VIII.	ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТЫ СУДА	77 - 83	13

I. СОСТАВ СУДА

1. В настоящее время в состав Суда входят следующие лица: Председатель - Хосе Мария Руда; Вице-Председатель - Кеба Мбайе; судьи: Манфред Ляхс, Таслим Олавале Элиас, Сигеру Ода, Роберто Аго, Стефан М. Швобель, сэр Роберт Дженнингс, Мохаммед Беджауи, Ни Чжэньхой, Энс Эвенсен, Николай К. Тарасов, Жильбер Гийом, Мохамед Шахабуддин и Рагунамдан Сваруп Патак.

2. Суд с глубокой скорбью констатирует, что 11 декабря 1988 года на своем посту скончался судья, бывший председатель Нажендра Сингх.

3. 18 апреля 1989 года Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности для заполнения вакансии, образовавшейся вследствие кончины судьи Нажендра Сингха, избрали членом Суда Рагунамдана Сварупа Патака. Срок его полномочий истекает 5 февраля 1991 года. На открытом заседании 18 июля 1989 года судья Патак сделал торжественное заявление, согласно статье 20 Статута.

4. Секретарем Суда является г-н Эдуардо Валенсия-Оспина. Заместителем Секретаря является г-н Бернар Нобль.

5. В соответствии со статьей 29 Статута Суд ежегодно образует камеру упрощенного судопроизводства. 10 февраля 1989 года эта камера была образована в следующем составе:

Члены

Председатель - Хосе Мария Руда;

Вице-Председатель - Кеба Мбайе;

Судьи - сэр Роберт Дженнингс, Ни Чжэньхой и Энс Эвенсен.

Запасные члены

Судьи - Жильбер Гийом и Мохамед Шахабуддин.

6. 2 марта 1987 года Суд образовал камеру для рассмотрения дела о Компании Elettronica Sicala S.p.A. (ELSI) (Соединенные Штаты Америки против Италии). В состав этой камеры входили: Председатель - Нажендра Сингх, судья; судьи - Сигеру Ода, Роберто Аго, Стефан М. Швобель и сэр Роберт Дженнингс. После смерти судьи Нажендры Сингха Суд избрал своего Председателя, судью Хосе Мария Руда Председателем этой камеры.

7. 8 мая 1987 года Суд образовал камеру для рассмотрения дела о Споре в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами (Сальвадор/Гондурас). В состав этой камеры входили: Председатель - Хосе Сетте-Камара; судьи - Сигеру Ода и сэр Роберт Дженнингс; судьи ad hoc: Николас Валтикос и Мишель Виралли. Суд глубоко скорбит о скончавшемся 27 января 1989 года судье ad hoc Мишеле Виралли, который был выбран Гондурасом для ведения этого дела.

II. ЮРИСДИКЦИЯ СУДА

A. Юрисдикция Суда в области споров

8. По состоянию на 31 июля 1989 года участниками Статута Суда являлись 159 государств - членов Организации Объединенных Наций, а также Лихтенштейн, Науру, Сан-Марино и Швейцария.

9. В настоящее время 50 государств сделали заявление (некоторые из них с оговорками) о признании юрисдикции Суда обязательной, как это предусмотрено в пунктах 2 и 5 статьи 36 Статута. В их число входят: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Ботсвана, Гаити, Гамбия, Гондурас, Дания, Демократическая Кампучия, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Индия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальта, Мексика, Науру, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Португалия, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Того, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Швейцария, Швеция, Япония. Заявление Заира было сдано на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в течение отчетного 12-месячного периода 8 февраля 1989 года и явилось первым таким заявлением, сделанным этим государством. Текст заявлений, представленных этими государствами, содержится в разделе II главы IV Ежегодника Суда за 1988-1989 годы (I.C.J. Yearbook 1988-1989).

10. В соответствии с ранее сделанными заявлениями, касающимися усиления роли Международного Суда, правительство Союза Советских Социалистических Республик письмом министра иностранных дел от 28 февраля 1989 года проинформировало Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о снятии своих оговорок относительно юрисдикции Суда в отношении следующих договоров: Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года, Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1949 года, Конвенция о политических правах женщин 1952 года, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации 1965 года, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 1979 года и Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 1984 года.

11. Правительство Белорусской Советской Социалистической Республики и правительство Украинской Советской Социалистической Республики проинформировали Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в сообщениях, которые были получены им 19 и 20 апреля 1989 года, соответственно, о снятии своих оговорок, касающихся юрисдикции Суда относительно вышеупомянутых шести конвенций.

12. Перечень действующих договоров и конвенций, предусматривающих юрисдикцию Суда, содержится в разделе II главы IV Ежегодника Суда за 1988-1989 годы (I.C.J. Yearbook 1989-1989). Кроме того, юрисдикция Суда распространяется на действующие договоры и конвенции, в которых предусматривается передача дел в Постоянную Палату Международного Правосудия (статья 37 Статута).

В. Юрисдикция Суда в области консультативных заключений

13. Помимо Организации Объединенных Наций (Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет, Совет по Опекe, Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи, Комитет по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала) в настоящее время право запрашивать у Суда консультативные заключения по правовым вопросам имеют следующие организации:

Международная организация труда;

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

Международная организация гражданской авиации;

Всемирная организация здравоохранения;

Всемирный банк;

Международная финансовая корпорация;

Международная ассоциация развития;

Международный валютный фонд;

Международный союз электросвязи;

Всемирная метеорологическая организация;

Международная морская организация;

Всемирная организация интеллектуальной собственности;

Международный фонд сельскохозяйственного развития;

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию;

Международное агентство по атомной энергии.

14. Международные документы, предусматривающие юрисдикцию Суда в области консультативных заключений, перечислены в разделе I главы IV Ежегодника Суда за 1988-1989 годы (I.C.J. Yearbook 1989-1989).

III. СУДЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СУДА

15. В отчетный период Суд занимался рассмотрением четырех новых дел, трех споров и вынесением одного консультативного заключения.

16. Суд провел два открытых и 21 закрытое заседание. Он вынес постановления в отношении споров Maritime Delimitation in the area between Greenland and Jan Mayen (Denmark v. Norway) и Certain phosphate lands in Nauru (Nauru v. Australia).

Он вынес решение относительно своей юрисдикции, а также приемлемости заявления в споре, касающемся пограничных и трансграничных вооруженных действий (Никарагуа против Гондураса), по которому Председатель впоследствии вынес одно постановление. В деле о Компании Elettronica Sicula S.p.A. (ELSI) (Соединенные Штаты Америки против Италии) Суд вынес постановление относительно состава камеры. Председатель вынес постановление в отношении консультативного заключения по делу о применимости раздела 22 статьи VI Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.

17. Председатель камеры, образованной для рассмотрения дела о споре в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами (Сальвадор/Гондурас), вынес постановление о продлении процессуальных сроков.

18. Камера, образованная для рассмотрения дела о Компании Elettronica Sicula S.p.A. (ELSI) (Соединенные Штаты Америки против Италии), провела 13 открытых и 13 закрытых заседаний. Она вынесла решение.

А. Рассмотрение дел в Суде

1. Действия военного и полувоенного характера в Никарагуа и против нее (Никарагуа против Соединенных Штатов Америки)

19. В своем решении от 27 июня 1986 года по существу данного дела Суд указал, в частности, что Соединенные Штаты Америки обязаны возместить Республике Никарагуа весь ущерб, причиненный Никарагуа определенными нарушениями Соединенными Штатами обязательств по международному праву. Он постановил далее, что "форма и размеры такого возмещения, в отсутствие договоренности между сторонами, будут определены Судом", и с этой целью зарезервировал последующую процедуру.

20. В письме от 7 сентября 1987 года представитель Никарагуа заявил, что между сторонами не было достигнуто договоренности относительно формы и размеров возмещения и что Никарагуа обращается в Суд с просьбой о вынесении соответствующих постановлений для дальнейшего движения дела.

21. В письме от 13 ноября 1987 года заместитель представителя Соединенных Штатов сообщил Секретарю о том, что Соединенные Штаты по-прежнему считают, что Суд не обладает юрисдикцией для рассмотрения этого спора и что заявление Никарагуа является неприемлемым, и в этой связи Соединенные Штаты не направят своего представителя на заседание, которое должно состояться в соответствии со статьей 31 регламента Суда для выяснения мнений сторон в отношении применимой процедуры.

22. После выяснения мнения правительства Никарагуа и предоставления правительству Соединенных Штатов возможности изложить свое мнение Суд в постановлении от 18 ноября 1987 года (I.C.J. Reports 1987, p. 188) установил 29 марта 1988 года в качестве предельного срока для представления меморандума Республики Никарагуа и 29 июля 1988 года - в качестве предельного срока для представления контрмеморандума Соединенных Штатов Америки.

23. Меморандум Республики Никарагуа был должным образом представлен 29 марта 1988 года. Соединенные Штаты Америки не представили контрмеморандума в установленный срок.

2. Пограничные и трансграничные вооруженные действия
(Никарагуа против Гондураса)

24. 28 июля 1986 года правительство Никарагуа подало в Секретариат Суда заявление о возбуждении дела против Республики Гондурас. Никарагуа обосновывала юрисдикцию Суда статьей XXXI Боготинского пакта от 30 апреля 1948 года и заявлениями сторон о признании юрисдикции Суда в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 36 Статута Суда.

25. В числе упоминаемых в заявлении Никарагуа моментов содержатся утверждения о трансграничных вооруженных действиях, организуемых "контрас" на ее территории из Гондураса, о поддержке, оказываемой "контрас" вооруженными силами Гондураса, о непосредственном участии последних в военных нападениях на ее территорию и об угрозах силой в ее адрес, исходящих от правительства Гондураса. Она обратилась к Суду с просьбой вынести решение и объявить:

"а что эти действия и бездействие Гондураса за рассматриваемый период представляют собой нарушение различных обязательств по обычному международному праву и договорам, указанным в тексте этого заявления, за что Республика Гондурас несет юридическую ответственность;

б что Гондурас обязан немедленно прекратить и воздерживаться от всех подобных действий, которые могут представлять собой нарушения вышеупомянутых правовых обязательств;

с что Гондурас, согласно соответствующим нормам обычного международного права и договорным положениям, обязан возместить Республике Никарагуа весь ущерб, причиненный Никарагуа нарушениями обязательств".

26. В своем заявлении Никарагуа зарезервировала право обратиться в Суд с просьбой об определении временных мер защиты. Письмом от 29 августа 1986 года Гондурас уведомил Суд о том, что, по мнению его правительства, Суд не обладает юрисдикцией в отношении вопросов, поднятых в заявлении.

27. В постановлении от 22 октября 1986 года (I.C.J. Reports 1986, p. 551) Суд отметил, что первые состязательные бумаги сторон должны касаться исключительно вопросов юрисдикции и принятия дела к производству, и установил сроки для представления этих состязательных бумаг: 23 февраля 1987 года - для меморандума Гондураса и 22 июня 1987 года - для контрмеморандума Никарагуа.

28. Как меморандум Гондураса, так и контрмеморандум Никарагуа были представлены в установленные сроки, однако устное судопроизводство относительно юрисдикции и принятия дела к производству было по соглашению сторон и с одобрения Суда временно отложено после того, как 7 августа 1987 года президенты пяти центральноамериканских государств подписали документ "Пути установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке" (соглашение "Эскипулас-II").

29. 21 марта 1988 года Никарагуа представила просьбу о предписании временных мер защиты. Однако в письме от 31 марта 1988 года Никарагуа отозвала эту просьбу. Председатель Суда в этот же день издал постановление, регистрирующее отзыв (I.C.J. Reports 1988, p. 9).

30. По просьбе Гондураса и с согласия Никарагуа открытие устного судопроизводства относительно юрисдикции и принятия дела к производству было назначено на 6 июня 1988 года. На состоявшихся с 6 по 15 июня 1988 года шести открытых заседаниях от имени Гондураса и от имени Никарагуа были сделаны заявления.

31. На открытом заседании 20 декабря 1988 года Суд вынес решение относительно своей юрисдикции и приемлемости заявления (I.C.J. Reports 1988, p. 69), положения постановляющей части которого гласят следующее:

"Суд

1) единогласно

постановляет, что он обладает юрисдикцией согласно статье XXXI Боготинского пакта рассматривать заявление, поданное правительством Республики Никарагуа 28 июля 1986 года;

2) единогласно

постановляет, что заявление Никарагуа является приемлемым".

Судья Ляхс приложил к решению заявление (ibid., p. 108). Судьи Ода, Швобель и Шахабудиин приложили к решению особые мнения (ibid., pp. 109-156).

32. В постановлении от 21 апреля 1989 года Председатель Суда установил сроки письменного судопроизводства по существу дела: 19 сентября 1989 года - для меморандума Никарагуа и 19 февраля 1990 года - для контрмеморандума Гондураса. Последующая процедура была зарезервирована, и вопрос о ней будет решаться позже.

3. Дело о делимитации морской границы в районе между Гренландией и Ян-Майеном (Дания против Норвегии)

33. 16 августа 1988 года правительство Дании подало в Секретариат Суда заявление о возбуждении дела против Норвегии.

34. В своем заявлении Дания пояснила, что, несмотря на переговоры, ведущиеся с 1980 года, не удалось найти согласованное решение спора в отношении делимитации рыболовных зон и районов континентального шельфа Дании и Норвегии в водах между восточным побережьем Гренландии и норвежским островом Ян-Майен, где существует район площадью около 72 000 кв. км, на который претендуют обе стороны.

35. Поэтому она обратилась с просьбой к Суду:

"принять решение в соответствии с международным правом о том, где должна быть проведена единственная линия делимитации между рыболовными зонами и районами континентального шельфа Дании и Норвегии в водах между Гренландией и Ян-Майеном".

36. В постановлении от 14 октября 1988 года (I.C.J. Reports 1988, p. 66) Суд, принимая во внимание мнения, выраженные сторонами, установил 1 августа 1989 года в качестве срока для представления меморандума Дании и 15 мая 1990 года - для представления контрмеморандума Норвегии. Меморандум был представлен в установленный срок.

4. Воздушный инцидент от 3 июля 1988 года (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки)

37. 17 мая 1989 года правительство Исламской Республики Иран подало в Секретариат Суда заявление о возбуждении дела против правительства Соединенных Штатов Америки.

38. В своем заявлении Исламская Республика Иран указала на:

"Уничтожение иранского самолета-аэробуса авиакомпании "Иран Эйр" А-300В, совершавшего рейс 655, и убийство 290 пассажиров и членов экипажа 3 июля 1988 года двумя ракетами класса "поверхность-воздух", запущенных с американского крейсера УРО "Винсеннес", находившегося на дежурстве в составе сил США в районе Персидского залива и Ближнего Востока, в иранском воздушном пространстве над территориальными водами Исламской Республики в Персидском заливе".

Она заявила, что, "уничтожив самолет авиакомпании "Иран Эйр", совершавший рейс 655, лишив жизни 290 человек, отказавшись компенсировать Исламской Республике ущерб, связанный с гибелью самолета и находящихся на его борту людей, а также посредством продолжающегося вмешательства в воздушное сообщение над Персидским заливом", правительство Соединенных Штатов нарушило определенные положения Чикагской конвенции о международной гражданской авиации от 7 декабря 1944 года с внесенными в нее поправками и Монреальскую конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, от 23 сентября 1971 года, и что Совет Международной организации гражданской авиации (ИКАО) совершил ошибку в своем решении от 17 марта 1989 года, касающемся этого инцидента.

39. В своем заявлении правительство Исламской Республики Иран обратилось к Суду с просьбой вынести решение и объявить:

а что решение Совета ИКАО является ошибочным в том, что касается нарушения правительством Соединенных Штатов Чикагской конвенции, включая положения ее преамбулы, статей 1, 2, 3 bis и 44а и h и Приложения 15 к Чикагской конвенции, а также Рекомендации 2.6/1 Третьего регионального совещания ИКАО по воздушной навигации на Ближнем Востоке;

б что правительство Соединенных Штатов нарушило статьи 1, 3 и 10 (1) Монреальской конвенции;

с что правительство Соединенных Штатов обязано выплатить компенсацию Исламской Республике, сумму которой должен определить Суд, исходя из размера ущерба, понесенного Исламской Республикой и потерявшими близких семьями в результате этих нарушений, включая компенсацию дополнительных финансовых убытков, понесенных компанией "Иран Эйр" и потерявшими близких семьями, связанных с нарушением их деятельности".

5. Некоторые районы залегания фосфатных руд в Науру (Certain phosphate lands in Nauru) (Науру против Австралии)

40. 19 мая 1989 года Республика Науру подала в Секретариат Суда заявление о возбуждении дела против Австралии относительно спора, касающегося рекультивации некоторых районов, где под управлением Австралии до достижения Науру независимости велась добыча фосфатных руд.

41. В своем заявлении Науру заявила, что Австралия нарушила связанные с опекой обязательства, принятые ею согласно статье 76 Устава Организации Объединенных Наций и статьям 3 и 5 Соглашения об опеке в отношении Науру от 1 ноября 1947 года. Далее Науру заявила, что Австралия нарушила определенные обязательства в отношении Науру по общему международному праву.

42. Республика Науру обратилась к Суду с просьбой вынести решение и объявить,

"что Австралия несет международно правовую ответственность и обязана произвести реституцию или другое надлежащее возмещение Науру за понесенный ущерб; и, далее,

что характер и размер такой реституции или возмещения, при отсутствии соглашения между сторонами, должны быть оценены и определены Судом, в случае необходимости, на отдельном этапе разбирательства".

43. В постановлении от 18 июля 1989 года (I.C.J. Reports 1989, p. 12) Суд, выяснив мнения сторон, установил 20 апреля 1990 года в качестве срока для представления меморандума Науру и 21 января 1991 года - для представления контрмеморандума Австралии.

В. Рассмотрение дел в камерах

1. Спор в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами (Сальвадор/Гондурас)

44. 11 декабря 1986 года правительство Республики Сальвадор и правительство Республики Гондурас совместно уведомили Секретариат Суда о специальном соглашении, заключенном ими 24 мая 1986 года, вступившем в силу 1 октября 1986 года и зарегистрированном в Секретариате Организации Объединенных Наций, передав на рассмотрение Суда спор между ними, упоминаемый как спор в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами.

45. В специальном соглашении предусматривалось, что стороны передадут спорные вопросы на рассмотрение камеры, которую они просили образовать Суд в соответствии с пунктом 2 статьи 26 его Статута, где указывается, что Суд может образовать камеру для разбора отдельного дела.

46. 17 февраля 1987 года стороны после проведения надлежащих консультаций с Председателем подтвердили содержащееся в специальном соглашении заявление о том, что они одобряют число входящих в такую камеру судей - пять человек, включая двух судей ад хос, выбранных сторонами согласно положениям статьи 31 Статута.

47. Каждая из сторон выбрала судью ад хос согласно положениям статьи 31 Статута. Сальвадор выбрал в качестве судьи ад хос г-на Николаса Валтикоса, а Гондурас - г-на Мишеля Виралли.

48. 8 мая 1987 года Суд единогласно принял постановление, в котором было дано согласие удовлетворить просьбу двух правительств об образовании специальной камеры в составе пяти судей для рассмотрения этого дела (I.C.J. Reports 1987, p. 10). Он указал, что в состав камеры войдут, помимо выбранных сторонами судей ад хос, избранные им судьи Сигеру Ода, Хосе Сетте-Камара и сэр Роберт Дженнингс.

49. Образованная для рассмотрения этого дела камера избрала своим председателем судью Хосе Сетте-Камара. Таким образом, камера имела следующий состав: Председатель - Хосе Сетте-Камара; судьи Сигеру Ода и сэр Роберт Дженнингс; судьи ad hoc Николас Валтикос и Мишель Виралли (впоследствии скончался).

50. Постановлением от 27 мая 1987 года (I.C.J. Reports 1987, p. 15) Суд, выяснив мнения сторон, установил 1 июня 1988 года в качестве предельного срока для представления меморандумов обеими сторонами.

51. Постановлением от 29 мая 1987 года (I.C.J. Reports 1987, p. 176) камера, приняв во внимание мнения сторон, установила 1 февраля 1989 года в качестве предельного срока для представления обеими сторонами контрмеморандумов, а 1 августа 1989 года - в качестве предельного срока для представления ответов.

52. 9 ноября 1987 года состоялось первое открытое заседание камеры, на котором судьи ad hoc Валтикос и Виралли сделали торжественное заявление в соответствии с требованиями Статута и регламента Суда.

53. Каждая сторона представила меморандум к 1 июня 1988 года, т. е. в срок, установленный Судом в своем постановлении от 27 мая 1987 года.

54. Постановлением от 12 января 1989 года (I.C.J. Reports 1989, p. 3) председатель камеры, приняв во внимание совместную просьбу двух сторон, продлил предельный срок для представления каждой из сторон контрмеморандумов до 10 февраля 1989 года, а для представления ответов - до 15 декабря 1989 года. Обе стороны представили контрмеморандумы в установленный срок.

2. Дело о компании Elettronica S.p.A. (ELSI)
(Соединенные Штаты Америки против Италии)

55. 6 февраля 1987 года Соединенные Штаты Америки подали заявление о возбуждении дела против Итальянской Республики в связи со спором, возникшим в результате реквизиции правительством Италии завода и прочих активов компании Elettronica S.p.A. (ELSI) - итальянской компании, которая, как было указано, полностью принадлежит двум корпорациям Соединенных Штатов.

56. В письме от 6 февраля 1987 года Соединенные Штаты просили образовать камеру в составе пяти судей для проведения слушаний и вынесения решения по этому делу в соответствии со статьей 26 Статута. Телеграммой от 13 февраля 1987 года Италия информировала Суд о том, что она принимает это предложение.

57. Таким образом, Суд, которому представлены просьбы двух сторон об образовании камеры, единогласно принял 2 марта 1987 года (I.C.J. Reports 1987, p. 3) постановление об удовлетворении этой просьбы. Суд объявил об избрании в качестве членов камеры следующих лиц: Председатель - Нажендра Сингх (ныне покойный, заменен судьей Хосе Мария Руда - Председатель); судьи - Сигеру Ода, Роберто Аго, Стефан М. Швებель и сэр Роберт Дженнингс.

58. В том же постановлении от 2 марта 1987 года Суд с учетом мнений сторон установил сроки для представления первых состязательных бумаг: 15 мая 1987 года - для меморандума Соединенных Штатов и 16 ноября 1987 года - для контрмеморандума Италии. Соединенные Штаты представили свой меморандум, а Италия - свой контрмеморандум в установленные сроки.

59. 17 ноября 1987 года состоялось первое открытое заседание камеры.

60. В постановлении, датированном тем же числом (I.C.J. Reports 1987, p. 185), камера установила 18 марта 1988 года в качестве срока для представления Соединенными Штатами ответа и 18 июля 1988 года - для представления Италией реплики на ответ. Как ответ, так и реплика на ответ были представлены в установленные сроки.

61. Устное судопроизводство состоялось 13 февраля-2 марта 1989 года. В ходе 12 открытых заседаний Соединенные Штаты и Италия сделали заявления. Три свидетеля и один эксперт со стороны Соединенных Штатов и один эксперт со стороны Италии дали показания в камере. Председатель и члены камеры задали сторонам, свидетелям и экспертам вопросы.

62. На открытом заседании 20 июля 1989 года камера вынесла решение (I.C.J. Reports 1989, p. 15). Его постановляющая часть гласит:

"Камера

1) единогласно

отвергает возражения, выдвинутые Итальянской Республикой относительно приемлемости заявления, поданного по этому делу Соединенными Штатами Америки 6 февраля 1987 года;

2) четырьмя голосами против одного

постановляет, что Итальянская Республика не совершила ни одного из указанных в данном заявлении нарушений Договора о дружбе, торговле и мореплавании, подписанного сторонами 2 февраля 1948 года в Риме, или Соглашения, дополняющего этот Договор, подписанного сторонами 26 сентября 1951 года в Вашингтоне.

ЗА: Председатель Руда; судьи - Ода, Аго и сэр Роберт Дженнингс.

ПРОТИВ: судья Швебель.

3) четырьмя голосами против одного

отвергает, соответственно, касающееся возмещения требование, выдвинутое в отношении Итальянской Республики Соединенными Штатами Америки.

ЗА: Председатель Руда; судьи - Ода, Аго и сэр Роберт Дженнингс.

ПРОТИВ: судья Швебель".

С. Просьба о вынесении консультативного заключения

63. 24 мая 1989 года Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций принял резолюцию 1989/75, в которой он обратился с просьбой к Международному Суду вынести на первоочередной основе консультативное заключение

"по юридическому вопросу, касающемуся применимости раздела 22 статьи VI Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций к делу г-на Думитру Мазилу как Специального докладчика Подкомиссии"

по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека.

64. Письмо Генерального секретаря, препровождающее Суду просьбу о вынесении консультативного заключения, и удостоверенные копии на английском и французском языках текстов указанной резолюции были получены Секретариатом 13 июня 1989 года.

65. В постановлении от 14 июня 1989 года (I.C.J. Reports 1989, p. 9) Председатель Суда решил, что Организация Объединенных Наций и государства, являющиеся сторонами Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, могут дать сведения по данному вопросу в соответствии с пунктом 2 статьи 66 Статута, и, учитывая, что просьба была сделана "на первоочередной основе", установил 31 июля 1989 года в качестве предельного срока для представления письменных заявлений, а 31 августа 1989 года - для представления последующих письменных комментариев к этим заявлениям.

66. В соответствии с пунктом 2 статьи 65 Статута Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направил Суду подборку материалов, которые могут пролить свет на этот вопрос.

67. Организация Объединенных Наций, Канада, Федеративная Республика Германия, Румыния и Соединенные Штаты Америки представили письменные заявления в установленный срок.

IV. МЕЖДУНАРОДНЫЕ КОНФЕРЕНЦИИ

68. В первой половине 1989 года во Дворце Мира были проведены две международные конференции. В своих итоговых декларациях они призвали к расширению роли Суда.

69. 11 марта 1989 года Конференция глав государств и правительств по проблемам, связанным с потеплением глобальной атмосферы и разрушением озонового слоя, приняла Гаагскую декларацию. Подписавшие ее стороны признали, в частности следующие принципы, и обязались содействовать их соблюдению: принцип создания в рамках Организации Объединенных Наций нового компетентного органа в целях сохранения атмосферы Земли и "принцип принятия соответствующих мер по содействию эффективному осуществлению и соблюдению решений нового компетентного органа, решений, которые будут контролироваться Международным Судом" (A/44/340-E/1989/120, приложение).

70. 26-29 июня 1989 года движение неприсоединившихся стран провело в Гааге конференцию на уровне министров на тему "Мир и примат права в международных отношениях". В принятой этой конференцией Гаагской декларации особо подчеркивается примат международного права в деле сохранения мира и содействия справедливости и содержится призыв к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций провозгласить период с 1990 по 1999 годы десятилетием международного права, приурочив его к третьей мирной конференции, которая будет проводиться в ознаменование столетия первой международной мирной конференции, состоявшейся в Гааге. Было предложено, чтобы в рамках десятилетия был сделан упор на

"поощрение и укрепление мирных средств разрешения споров между государствами, включая обращение в Международный Суд и соблюдение его решений", [и чтобы] "на третьей конференции мира, которая будет созвана на заключительном этапе десятилетия международного права, были рассмотрены и приняты надлежащие международные документы в целях укрепления международного права, а также методов мирного разрешения международных споров, в том числе роли Международного Суда" (А/44/191, приложение, добавление).

V. ВИЗИТЫ

A. Визит главы государства

71. 21 апреля 1989 года Суд посетил Президент Греческой Республики Его Превосходительство г-н Христос А. Сардзетакис. Состоялась его встреча при закрытых дверях с Председателем Хосе Мария Руда и членами Суда.

B. Другие визиты

72. 6 сентября 1988 года Суд посетил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Хавьер Перес де Куэльяр. Состоялась его встреча при закрытых дверях с Председателем и членами Суда, после которой он отбыл с г-жой Перес де Куэльяр на церемонию, посвященную празднованию 75-й годовщины Дворца Мира. На церемонии, которую почтили своим присутствием Ее Величество королева Нидерландов Беатрикс и Его Королевское Высочество принц Клаус, с речью выступили Генеральный секретарь, Председатель Суда Хосе Мария Руда и председатель Совета директоров Фонда Карнеги г-н Макс ван дер Стул.

73. 15 ноября 1988 года Суд посетил Генеральный директор ЮНЕСКО г-н Федерико Майор Сарагоса. Состоялась его беседа при закрытых дверях с Председателем Руда и членами Суда.

VI. ЛЕКЦИИ О РАБОТЕ СУДА

74. Председатель, члены Суда, Секретарь и сотрудники Секретариата Суда провели большое число бесед и лекций по вопросам деятельности Суда в целях более широкого ознакомления общественности с судебным урегулированием международных споров, юрисдикцией Суда и его функцией в случаях вынесения консультативных заключений.

VII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

75. Комитеты, которые были созданы Судом для содействия выполнению его административных задач, провели в течение отчетного года ряд заседаний и имели по состоянию на 10 февраля 1989 года следующий состав (состав комитетов до этой даты см. в предыдущем докладе):

а) Бюджетно-административный комитет: Председатель, Вице-Председатель и судьи Таслим Олавале Элиас, Стефан М. Швებель, Мохаммед Беджауи, Николай К. Тарасов и Жильбер Гийом;

- b) Комитет по связям: судьи Мохаммед Беджауи, Ни Чжэной и Енс Эвенсен;
- c) Библиотечный комитет: судьи Сигеру Ода, сэр Роберт Дженнингс и Ни Чжэной.

76. В Комитет по регламенту, созданный Судом в 1979 году в качестве постоянного органа, по состоянию на 10 февраля 1989 года входили следующие судьи: Манфред Ляхс, Кеба Мбайе, Сигеру Ода, Роберто Аго, сэр Роберт Дженнингс, Ни Чжэной, Николай К. Тарасов и Мохамед Шахабуддин.

VIII. ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТЫ СУДА

77. Издания Суда направляются правительствам всех государств, имеющих право обращаться в Суд, а также во все крупные юридические библиотеки мира. Продажа этих изданий осуществляется секциями по продаже изданий Секретариата Организации Объединенных Наций, которые связаны со специализированными книжными магазинами и агентствами всего мира. Каталог (последнее издание вышло в 1988 году) и ежегодные дополнения к нему распространяются бесплатно.

78. Издания Суда включают в настоящее время три годовые серии: Reports of Judgments, Advisory Opinions and Orders (которые по мере составления выпускались также отдельными изданиями), библиография относящихся к Суду работ и документов и Yearbook (на французском языке, Annuaire). Последнее издание первой серии - I.C.J. Reports 1987. Вскоре выйдет Bibliography No. 40 (1986).

79. Еще до закрытия того или иного дела Суд после выяснения мнений сторон может передавать состязательные бумаги и документы правительству любого имеющего право обращения в Суд государства по его просьбе. С согласия сторон Суд может также предоставить такие документы в распоряжение общественности во время или после открытия устного судопроизводства. Документы по каждому делу публикуются Судом после окончания разбирательства под заголовком "Pleadings, Oral Arguments, Documents". В этой серии вскоре будет опубликовано несколько томов дела о делимитации морской границы в районе залива Мэн (Канада/Соединенные Штаты Америки).

80. В серии "Acts and Documents concerning the Organization of the Court" Суд публикует также документы, регулирующие его функционирование и практику. Последнее издание (№ 4) вышло после пересмотра регламента, утвержденного Судом 14 апреля 1978 года.

81. Был выполнен неофициальный перевод регламента Суда на арабский, испанский, китайский, немецкий и русский языки.

82. Суд распространяет сообщения для печати, информационные записки и справочник для информации юристов, преподавателей и студентов университетов, государственных служащих, прессы и широкой общественности о своей деятельности, функциях и юрисдикции. По случаю сороковой годовщины Суда справочник был обновлен, и в конце 1986 года вышло его третье издание на английском и французском языках. Вскоре впервые будут выпущены издания на остальных четырех официальных языках Организации Объединенных Наций (арабском, испанском, китайском и русском).

83. Более полная информация о деятельности Суда за отчетный период содержится в ежегоднике I.C.J. Yearbook 1988-1989, который будет издан в надлежащее время.

Гаага, 4 августа 1989 года

Кеба МБАЙЕ
Вице-Председатель

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
